

Birth and Baptismal Record for Franciszek Niedziałkowski
Son of Antoni Niedziałkowski and Karolina Milewska

87. Mosaki Godzisz. Dziecko się w wsi Krasne dnia Dwudziestego Wiosna
Druhiego Października
Tydzień ośmiu godzin tego drugiego roku o godzinie trzeciej po południu.
Urodził się Antoni Niedziałkowski gospodarz w wsi Godzisz zamieszkały, tat trzy-
dziści udeu majzcy, w obecności Franciszka Niedziałkowskiego tat doadziusia siedm,
Jadwiszi Janka Krzyżanowskiego tat pięćdziesiąt pięć majzcy, w wsi Godzisz
zamieszkały i ochrzcił nam dziecko ptei mgłkiej Jurodzone w wsi Godzisz dnia
Odziesiątego o godzinie osmej rana, z Jezgo Matronki Karoliny z Milewskich
tat trzydziści pięć majzcy. Dzieciom temu na chrzcie świętym odbytym
w dniu dzisiejszym nadane zostało imię Franciszek, a rodzicami Jezgo
Chrzestnymi byli: wyżej wspomiany Franciszek Niedziałkowski i Anto-
mina Jezgo Matronka. Atak ten stawajzemu i świadkom został pre-
wyfany, który pisze niżej:
A. Józef Borowski proboszcz Krasni

Parafia Podwyższenia Krzyża Świętego (Krasne, Ciechanów County, Gubernia Płock
Gubernia, Congress Kingdom of Poland). Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-
1851, Numer 87, Franciszek Niedziałkowski baptism (1842); FHL microfilm 702794.

*Birth and Baptismal Record for Franciszek Niedziałkowski
Son of Antoni Niedziałkowski and Karolina Milewska*

<p style="text-align: center;">87</p> <p style="text-align: center;"><i>Mosaki Godacze</i></p>	<p><i>Działo się we wsi Krasneiu dnia dwudziestego września / drugiego października tysiąc ośmset czterdziestego drugiego roku o godzinie czwartej po południe. Stawił się Antoni Niedziałkowski gospodarz w wsi Godaczach zamieszkały, lat trzydzieści jeden mający, w obecności Franciszka Niedziałkowskiego lat dwadzieścia siedem tudzież Jana Krzyżanowskiego lat pięćdziesiąt cztery mających, w wsi Godaczach zamieszkałych i okazał nam dziecię płci męskiej, urodzone w wsi Godaczach dnia dzisiejszego o godzinie osmej rano z jego małżonki Karoliny z Milewskich, lat trzydzieści cztery mający. Dziecięciu temu na chrzcie świętym odbytym w dniu dzisiejszym nadane zostało imię Franciszek, a rodzicami jego chrzestnymi byli: wyżej wspomiany Franciszek Niedziałkowski i Antonina Jego małżonka. Akt ten stawającemu i świadkom został przeczytany, który pisać nieumieją.</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Ks. Józef Bońkowski Proboszcz Krasnej</i></p>
<p style="text-align: center;">87</p> <p style="text-align: center;"><i>Mosaki Godacze</i></p>	<p><i>It happened in the village of Krasne on the 20th of September [Julian Calendar] / 2nd of October [Gregorian Calendar] 1842 at four o'clock in the afternoon. Antoni Niedziałkowski, a farmer living in the village of Godacze, age thirty one, presented himself, in the company of Franciszek Niedziałkowski, age twenty-seven as well as Jan Krzyżanowski, age fifty-four, living in the village of Godacze, and he showed us a male child, born in Godacze today at eight in the morning, born to his wife Karolina née Milewska, age thirty-four. At Holy Baptism on this day, this child was given the name Franciszek and his Godparents were: Franciszek Niedziałkowski and Antonina his wife. This document was read aloud to the declarant and witnesses, who cannot write.</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Reverend Józef Bońkowski, Pastor of Krasne</i></p>

Parafia Podwyższenia Krzyża Świętego (Krasne, Ciechanów County, Gubernia Płock, Gubernia, Congress Kingdom of Poland). Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-1851, Numer 87, Franciszek Niedziałkowski baptism (1842); FHL microfilm 702794.